

lonely  planet

DE CERCA

AZORES



Descubre el doble en la mitad de tiempo

lonely  planet

DE CERCA
AZORES

Sandra Henriques

La opinión del lector

Nos encanta escuchar a los viajeros, ya que con sus comentarios nos ayudan a mejorar nuestros libros. Podéis escribirnos a lonelyplanet.com/contact; leemos todos los mensajes y garantizamos que estos lleguen a los autores.

Nota: Es posible que algunos fragmentos de estos mensajes aparezcan en nuevas ediciones de las guías Lonely Planet, en la web o en productos digitales. Si preferís que vuestro contenido o nombre no sean publicados, por favor, indicadlo claramente. Para obtener una copia de nuestra política de privacidad, podéis visitar lonelyplanet.com/legal.

geoPlaneta

Av. Diagonal 662-664, 08034 Barcelona
www.geoplaneta.com – www.lonelyplanet.es

Lonely Planet Global Limited

Lonely Planet Global Limited, Digital Depot,
The Digital Hub, Dublin D08 TC4V, Irlanda
www.lonelyplanet.com
Contacta con Lonely Planet en: lonelyplanet.com/contact

Aunque Lonely Planet, geoPlaneta y sus autores y traductores procuran que la información sea lo más precisa posible, no garantizan la exactitud de los contenidos de este libro, ni aceptan responsabilidad por pérdida, daño físico o contratiempo que pudiera sufrir cualquier persona que lo utilice.

Azores de cerca

1ª edición en español – enero del 2025
Traducción de *Pocket Azores*, 1ª edición – octubre del 2024
© Lonely Planet Global Limited

Editorial Planeta, S.A.

Av. Diagonal 662-664, 7º. 08034 Barcelona (España)
Con la autorización para la edición en español de Lonely Planet Global Limited, Digital Depot,
The Digital Hub, Dublin, D08 TC4V, Irlanda

© Textos y mapas: Lonely Planet, 2024
© Fotografías: según se relaciona en cada imagen, 2024
© Edición en español: Editorial Planeta, S.A., 2025
© Por la traducción del texto: David Gippini, 2025

ISBN: 978-84-08-29171-8
Depósito legal: B. 9.927-2024
Impresión y encuadernación: Unigraf
Printed in Spain – Impreso en España

La lectura abre horizontes, iguala oportunidades y construye una sociedad mejor.

La propiedad intelectual es clave en la creación de contenidos culturales porque sostiene el ecosistema de quienes escriben y de nuestras librerías.

Al comprar este libro estarás contribuyendo a mantener dicho ecosistema vivo y en crecimiento.

En **Grupo Planeta** agradecemos que nos ayudes a apoyar así la autonomía creativa de autoras y autores para que puedan seguir desempeñando su labor.

Dirígete a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesitas fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puedes contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Queda expresamente prohibida la utilización o reproducción de este libro o de cualquiera de sus partes con el propósito de entrenar o alimentar sistemas o tecnologías de inteligencia artificial.

Lonely Planet y el logotipo de Lonely Planet son marcas registradas de Lonely Planet en la Oficina de Patentes y Marcas de EE UU y otros países. Lonely Planet no autoriza el uso de ninguna de sus marcas registradas a establecimientos comerciales tales como puntos de venta, hoteles o restaurantes. Por favor, informen de cualquier uso fraudulento a www.lonelyplanet.com/legal/intellectual-property.

El papel de este libro procede de bosques gestionados de forma sostenible y de fuentes controladas.

Sumario



Arriba: Nordeste (p. 49).
Abajo: Faial (p. 79).

Puesta a punto 4

El viaje empieza aquí.....	4
Imprescindibles.....	6
Tres días perfectos.....	18
Prepararse.....	22
Cuándo ir.....	24
Cómo llegar.....	26
Cómo desplazarse.....	27
Otra cara de las Azores.....	30



Explora las Azores..... 33

São Miguel.....	35
Terceira.....	59
Faial.....	79
Pico.....	93
São Jorge.....	109
Flores y Corvo.....	123

Guía práctica..... 149

Viajar en familia.....	150
Alojamiento.....	151
Comida, bebida y fiesta.....	152
Comunidad LGTBIQ+.....	154
Salud y seguridad.....	155
Turismo responsable.....	156
Accesibilidad.....	158
Lo esencial.....	159
Idioma.....	160
Índice.....	162



DESDE ARRIBA: EUGENI FABISUK/SHUTTERSTOCK © LOREDANA HABERMANN/SHUTTERSTOCK ©

★ Imprescindible

Sete Cidades.....	42
Furnas.....	44
Museu de Angra do Heroísmo.....	64
Monte Brasil.....	66
Baía de Porto Pim.....	84
Museu do Vinho.....	97
Tras fajãs.....	113
Corvo.....	128

Merece la pena

Una ruta de medio día por Graciosa.....	138
Santa María y alrededores.....	144



El viaje empieza aquí

Las nueve islas de las Azores, perdidas en el Atlántico entre Europa y América, fueron un secreto bien guardado hasta alrededor del 2015, cuando viajar allí empezó a ser más fácil y barato. A medida que el turismo florecía, el archipiélago trató de preservar su autenticidad. Valles exuberantes, playas de arena negra, lagos profundos y cascadas son su seña de identidad. Mi tierra es a ratos aventurera y a ratos muy tranquila; vibrantes festivales de arte y música se mezclan con tradiciones centenarias. Una ocasión para sumergirse en la vida isleña y ser aceptado por los lugareños como uno más.



Sandra Henriques

@sandra.henriques.writer

Sandra es autora de guías de viaje y cuentos de terror. Nacida en las Azores, vivió allí antes de trasladarse a Lisboa en 1997.

Lagoa das Sete Cidades (p. 42).

MARCIAL GOMES/SHUTTERSTOCK ©







LO MEJOR

Experiencias históricas

Las islas Azores recibieron influencias de las diferentes culturas de sus primeros pobladores, lo que convirtió al archipiélago en un crisol cultural. Esa diversidad se percibe en los museos y en rasgos dispersos del paisaje.



Descubrir la importancia estratégica de la antigua capital en el **Museu de Angra do Heroísmo**. (p. 64; foto)

Comprender el impacto socioeconómico de la caza de ballenas y el papel de Faial como centro de ella en la **Fábrica da Baleia de Porto Pim**. (p. 84)

Caminar entre viñedos Patrimonio de la Unesco en **Paisagem da Vinha de Criação Velha**, en Pico. (p. 99)



Ver los **Mariços do Pico**, extrañas formaciones rocosas que, según algunos, pertenecen a una civilización antigua. (p. 99)

Descubrir las raras **'fechaduras'** (cerraduras de madera) que solo pueden verse en Corvo. (p. 131)

Visitar el **Cemitério do Carmo**, reservado a extranjeros no católicos residentes en Horta. (p. 88, en la foto)

Dcha.: Criação Velha (p. 99).





LO MEJOR

Al aire libre

Con decenas de rutas de senderismo, playas, pozas y paisajes únicos, las Azores son uno de los principales destinos mundiales para actividades al aire libre, con todo tipo de aventuras.



Flotar y relajarse un par de horas en las aguas termales de **Poço da Dona Beija**, en São Miguel. (p. 45; foto)

Descender al corazón de un volcán dormido en **Algar do Carvão**. (p. 68)

Escalar la montaña más alta de Portugal, el **monte Pico**, pasar la noche y ver amanecer. (p. 100)



Ver lo que queda del volcán que entró en erupción a finales de la década de 1950 en **Capelinhos** y descubrir sus efectos en Faial. (p. 86; foto)

Visitar el único cráter de Corvo, **Caldeirão**, y caminar por un sendero cubierto de musgo hasta su lago. (p. 128)

Ir hasta **Poço da Ribeira do Ferreiro**, en Flores, el paisaje más visto en Instagram de la isla. (p. 131)

Dcha.: Poço da Ribeira do Ferreiro (p. 131).





LO MEJOR

Experiencias artísticas

El aislamiento de las islas ha conformado su arte en las últimas décadas. Y aunque la atención se centra más en lo tradicional, comienzan a abrirse las puertas al arte contemporáneo.



Observar las obras de arte contemporáneo entre los viñedos y los árboles en la **MiratecArts Galería Costam**, accesible gratis las 24 h, los 7 días de la semana. (p. 101)

Conocer a la nueva generación de artistas en una galería o taller de **O Quarteirão**, un barrio de Ponta Delgada. (p. 37)

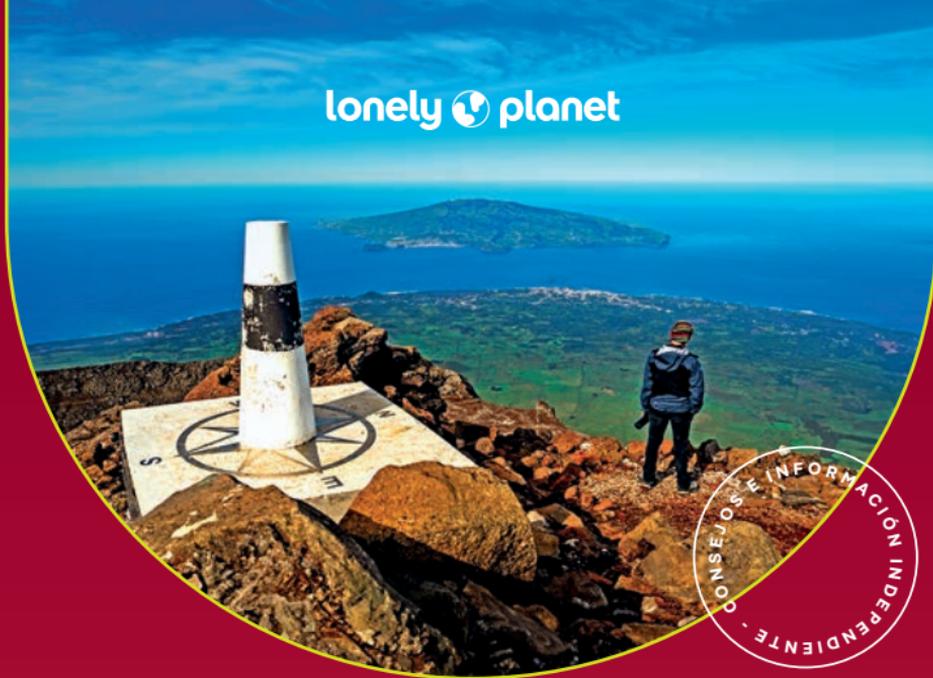
Ver las últimas exposiciones de arte contemporáneo en **Arquipélago-Centro de Artes Contemporâneas**. (p. 46; foto)



Descubrir artistas y artesanos locales en la sala de exposiciones temporales del **Museo Francisco de Lacerda**. (p. 118)

Encontrar las enigmáticas esculturas de roca volcánica **'Sorrisos de Pedra'** en la isla de Pico. (p. 100; foto)

Admirar una gran colección de dientes y huesos de ballena decorados en el **Museo de Scrimshaw**, obra de marineros y artesanos locales. (p. 89)



“Campos exuberantes, playas de arena negra, lagos profundos y cascadas majestuosas son la esencia de las Azores: un destino que alterna momentos de aventura con instantes de calma absoluta.”

Para llegar al corazón de las Azores

- Recorre viñedos declarados Patrimonio de la Humanidad, **p. 99**
- Escala el monte más alto de Portugal, **p. 100**
- Nada en una piscina natural con vistas maravillosas, **p. 119**
- Observa la vida salvaje desde un barco, **p. 135**

geoPlaneta



10350356



9 788408 291718



NUESTRO COMPROMISO

Lo contamos tal y como es. Nuestro trabajo consiste en ayudaros a planificar el viaje perfecto. Nuestras recomendaciones se seleccionan de forma independiente tras haberlas experimentado en primera persona, y os ayudarán a viajar mejor y a tener una experiencia más auténtica. Lonely Planet siempre os mantendrá informados de todas las novedades interesantes y podréis descubrir lugares sorprendentes y poco masificados.